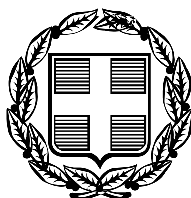




# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ** **Αρ. Φύλλου 204**

2 Οκτωβρίου 2006


## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.5852/ΑΣ 231

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 18ης Συνόδου της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας (Βουκουρέστι, 22 Φεβρουαρίου 2006).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ**
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ – ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ – ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ – ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ – ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελλάδας και της Κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας που αφορά τη σύσταση Μεικτής Ελληνο-ρουμανικής Επιτροπής Συνεργασίας που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 30 Ιουνίου 1971 και κυρώθηκε με το ν.δ. 17/18.6.1973, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 157 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄, της 26ης Ιουλίου 1973.

2. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63-ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

3. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 18ης Συνόδου της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας που υπογράφηκε στο Βουκουρέστι στις 22 Φεβρουαρίου 2006 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 14 Σεπτεμβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| | |
|---|---|
| ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ<br>**Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ** | ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ<br>**Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ** |
| ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ<br>**Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ** | ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ<br>**Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ** |
| ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ<br>**Σ. ΤΣΙΤΟΥΡΙΔΗΣ** | ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ<br>**Ε. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ** |
| ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ<br>**Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ** | ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ<br>**Φ. ΠΑΛΛΗ ΠΕΤΡΑΛΙΑ** |
| ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ<br>**Μ. Γ. ΛΙΑΠΗΣ** | ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ<br>**Ε. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ** |

---

PROTOCOL
of the XVIII Session of the
Intergovernmental Joint Committee
for Economic, Industrial and Technical Cooperation
between the Hellenic Republic and Romania

Bucharest, 22 February 2006

PROTOCOL
of the XVIII Session of the
Intergovernmental Joint Committee
for Economic, Industrial and Technical Cooperation
between the Hellenic Republic and Romania

The XVIII Session of the Intergovernmental Joint Committee for Economic, Industrial and Technical Cooperation between the Hellenic Republic and Romania was held on February 22, 2006, in Bucharest.

The Greek delegation was headed by H. E. Evripidis Stylianidis, Deputy Minister for Foreign Affairs of the Hellenic Republic, President of the Greek Side in the Committee.

The Romanian delegation was headed by H. E. Iuliu Winkler, Minister Delegate for Commerce in the Ministry of Economy and Commerce of Romania, President of the Romanian Side in the Committee.

The composition of both delegations is presented in the Annexes I and II to this Protocol

The XVIII Session of the Committee approved the Agenda in Annex III to this Protocol.

The results of the deliberations of the Intergovernmental Joint Committee for Economic, Industrial and Technical Cooperation are summarized as follows:

1. TRADE, INVESTMENT AND ECONOMIC COOPERATION BETWEEN GREECE AND ROMANIA

a) Overall assessment of economic and trade relations - Future prospects

Both Sides exchanged information on the current economic situation and the development of their national economies, the legal and institutional framework, as well as the economic policy measures in the two countries, which can facilitate and further strengthen the development of the bilateral trade relations and economic cooperation.

Both Sides expressed satisfaction with the long standing and dynamic economic co-operation between the two countries. After 1990, Greece and Romania have permanently been important economic partners.

In 2005, the trade flow between Greece and Romania reached almost 850 million Euro and both Sides expressed their willingness to further develop and diversify the cooperation in foreign trade.

The bilateral trade exchanges are currently concentrated in several sectors. Both Parties agreed that these exchanges should also be enhanced in sectors like services, energy, transports, raw materials.

Both sides underlined that Greece is one of the most active investors in Romania, in various fields of economy, with emphasis to the banking sector telecommunications, constructions, food industry.

With a view to fostering the bilateral trade and investment relations, the authorities in both countries envisage to maintain a close dialogue, at ministerial and expert level, as well as to organize a series of promotional events, such as economic missions, participation in trade fairs, economic seminars etc., in Romania and Greece.

b) Bilateral issues:

Several problems related to the bilateral trade and investment relations have been raised by both Sides.

In this respect, the Greek Side mentioned issues in the field of application of standards, customs procedures, VAT reimbursement etc. in Romania.

The Romanian Side mentioned issues related to the tender procedures for public procurement and technical standards applied to food packaging in Greece.

Both Sides agreed that these problems will be examined in detail at expert level.

2. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

a) Transport

- Land Transport:

Both Sides expressed satisfaction with the so far positive developments in the bilateral relations in the field of land transportation and agreed that the forthcoming meeting of the Joint Road Transport Commission (Athens, 27-28/02/06) shall address the specific bilateral issues in this field, including the harmonization of the Romanian legislation to the relevant EU legislation, particularly with regards to charges, weights and dimensions of vehicles, and further facilitation of the regular transportation of passengers between the two countries.

Furthermore, both Sides expressed their willingness to promote the concept of a high performance railway network in the region of South East Europe and, consequently, negotiate and sign an Agreement on the development of this network during the Greek SEECP Chairmanship-in- Office.

- Maritime Transport:

The Greek Side informed that the Greek Shipping Community is interested in the development of sea river transport on the Danube. The efficiency of port operations, the development of port infrastructure and dredging, combined with the elimination of legal and institutional problems as regards access to the Black Sea/Danube Sea-River Transport are essential prerequisites for the development of such transport.

The Romanian Side informed that the Maritime Danube Administration, the River Danube Ports Administration and Navigable Channels Administration are interested in diversifying the types of goods in transit, being able to provide spaces and platforms for the transport of goods and related operations in the river maritime ports, on the basis of contracts concluded between the interested entities. The Greek Side will inform the interested companies in this respect.

- Transport Infrastructure - Pan-European Corridors IV and IX : The Greek Side informed that Greece and Bulgaria agreed, during 2005, on the following:

a) In February 2005, both countries' Ministers of Transport agreed on the construction of the Motorway Thessaloniki/ Sofia by 2009, and

b) In December 2005, they also agreed on the completion of the construction of the Motorway Thessaloniki/ Sofia/ Vidin /Lom by 2013.

Taking into consideration that the above mentioned Motorway constitutes a part of the Pan-European Corridor IV and that the bridge Calafat - Vidin will also be built by that time, the Greek Side considers that the completion of this Motorway until the Romanian-Hungarian borders is of utmost importance for both countries and proposed the Romanian Side to assume similar commitments.

The Romanian Side acknowledged the information kindly provided by the Greek Side and reaffirmed that the Pan-European Transport Corridor IV represents the top priority for the Romanian Side.

Both parties expressed their interest in developing the infrastructure on the Pan-European Transport Corridor no.IX.

b) Energy:

Both Sides agreed that there are good prospects for bilateral cooperation for the development of regional projects in the energy field.

The Romanian Side stated its interest in attracting investors for the development of the hydro power sector (privatization of the micro-hydropower plants) as well as of the thermo power sector, by establishing joint venture partnerships and green/brown field capacities.

In the natural gas sector, the Romanian Side is interested in setting up public -private partnerships for implementation

of projects regarding the increase of production, improvement of gas quality, increase of underground gas storage capacity and rehabilitation of the compression units.

The Greek Side informed that the Public Power Corporation and the Hellenic Petroleum S.A., two of the most important Greek energy companies, wish to invest in Romania.

More specifically, the Public Power Corporation is interested in participating in the forthcoming international tenders for the privatization of the remaining three electricity distribution companies and the energy complexes in Turceni, Rovinari and Craiova.

The Hellenic Petroleum S.A. has an interest to identify investment opportunities in Romania as far as the development of a retail oil products network is concerned.

The Romanian Side asked the Greek Side to support, within the framework of Energy Community, the Romanian Power Exchange to become a regional one, based on the experience gained in the last 4 years of efficient operation of the Romanian energy market.

The Greek Side took note of the Romanian request and will refer it to the competent authority.

c) Tourism

Both Sides expressed their resolve to substantially increase the tourist flows towards both directions. In particular, they agreed on the need to further develop cultural and religious tourism, eco-tourism, as well as to cooperate in the field of tourism education and training. The Joint Commission on Tourism provides the necessary forum for the development of such cooperation, while both Sides agreed that the opening in the near future of a Greek National Tourist Organization Office in Bucharest will contribute to that end.

d) Twinning Projects:

The Greek Side indicated that the cooperation in this field is of utmost importance for the development of the overall bilateral relationship between Greece and Romania. It expressed the wish that, henceforth, Greek mandated bodies for Twinning Projects be treated in a spirit of fairness and equality by the Romanian competent authorities.

The Romanian Side presented a project which is currently ongoing under the twinning facility, which has as secondary partner Greece.

e) Agriculture:

Both Sides underlined their interest to co-operate in the agricultural sector and agreed to continue to negotiate a Memorandum of Understanding, aiming at the specification of fields and activities of cooperation. Such fields may include the following sectors:

- crop production, including fruit and vegetable production,
- livestock production,
- agricultural research,
- training services,
- plant phyto-sanitary control,
- veterinary services,
- mechanization of agriculture,
- processing and packing procedures of agricultural products.

This cooperation shall be implemented through the:

- implementation of twinning projects
- exchange of scientific and technical information and documentation,
- exchange of information on developments in scientific research,
- exchange of visits of experts and consultants,
- organization of training programmes, seminars, conferences, and meetings in each of the two countries, and
- encouragement of joint ventures between the private sectors of both countries.

f) Industry:

The two Sides emphasized the so far bilateral cooperation and underlined that there is still a lot of potential for developing the cooperation in all the spectrum of the industrial sector.

3. IMPROVEMENT OF THE BILATERAL BUSINESS AND INVESTMENT COOPERATION

a) Current situation and perspectives

The Greek Side informed that the volume of the Greek-owned capitals invested in Romania is approximately 3 bn euros. The perspectives for new Greek investments appear rather positive. The Romanian Side, while providing for a stable business environment, will further encourage Greek companies to participate in the Romanian privatization programme.

b) Participation in the Romanian privatization programme:

The Greek Side expressed the interest of the Public Power Corporation (PPC) to participate in the privatization process of the Romanian electricity sector. In this respect, the Greek Side raised the issue of a qualification criterion imposed by the Romanian authorities in the privatization process of the electricity sector, refering to the existence of proven experience of the investor in acquiring an energy business in a country other than his country of origin.

The Romanian Side answered that for the companies of which the privatisation process presents a special interest and in the same time have impact both on economic and social level, well known international consultants will be hired, in order to assist the Ministry of Economy and Commerce - Office of State Ownership and Privatisation in Industry in preparing the privatisation strategy, including in choosing the privatisation method that suits the best the development objectives of the company and the development of the privatisation process.

In this situation, the privatisation strategy and further the main contract provisions negotiated are submitted to Governmental approval. The pre - qualification criteria provided by privatisation announcements are the result of the recommendation made by the consultant and envisaged the accomplishment of the Romanian Government targets related to the selection of the investors, with expertise and involved in similar transactions, able to ensure the development of the company, supply reliability and consumers protection.

c) Investment promotion:

i. Promote the «Idea of Investing»

Both Sides will communicate to enterprises of the two countries the business opportunities and potential benefits that could arise from cooperation and long term investment partnerships in Romania and Greece.

ii. Search and selection of suitable investment partners

Both Sides will cooperate to identify suitable Greek and Romanian business partners for setting up joint-ventures or for developing green field or/and brown field investment projects in both countries.

iii. Improvement of the business environment in Romania

The Greek Side acknowledged an improvement of the business climate by the efforts of the Romanian authorities and welcomed the continuation of these efforts, which will facilitate the work and encourage more Greek-owned companies to invest in Romania. Practical issues faced by Greek companies were mentioned.

The Romanian Side stated that all issues mentioned by the Greek Side are and will be closely monitored by the competent Romanian authorities, according to the extensive Government program for improving the general business and investment climate in Romania.

The practical issues will be addressed by the Greek companies, directly or through the Greek Embassy in Bucharest, to the Romanian competent authorities, respectively:

- the Romanian National Contact Point for Implementing OECD recommendations on the guidelines for multinational enterprises, within the Romanian Agency for Foreign Investments;

- the Ministry of Economy and Commerce - Department for Foreign Trade, in its quality of secretariat of the Intergovernmental Joint Committee for Economic, Industrial and Technical Cooperation between Romania and the Hellenic Republic.

At the same time, the practical issues raised by Romanian companies will be addressed, directly or through the Romanian Embassy in Athens, to the Ministry of Foreign Affairs of Greece - Directorate General for Economic and Commercial Affairs.

d) Liquidation of the clearing account between Greece and Romania

The Romanian Side requests the support of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic for the total liquidation of the balance amounting to 216.732,35 USD, in favor of Romania, of the clearing account nr. 434/2535, confirmed by the Bank of Greece.

The Greek Side informed that the Bank of Greece, in replying, on February 2.2005 to a Romanian message dated January 26, 2005, accepted the disbursement of the amount, by export of greek goods to Romania, covering the said amount. The Greek Side informed also that a disbursement of this amount by transfer can be accepted as well. In any case, the Bank of Greece is expecting the final reply of the Romanian competent Authorities, in order to settle the matter.

4. HELLENIC PLAN FOR THE ECONOMIC RECONSTRUCTION OF THE BALKANS (HiPERB):

Both Sides highlighted the progress in implementing the HiPERB in Romania:

- Concerning Private Investments, 85% of the total grant amount of 14,086 m euros has already been committed to Private Investments in the Industrial and Agro-industrial sector;

- As regards the small projects implementation, out of a total amount of 704.300 euros earmarked for this sector, 135.000 euros have been disbursed to three small projects, already completed; whereas, some other small projects, recently proposed, are also being evaluated.

The Greek Side informed the Romanian Side that an amount of 7000 Euros was given today to the Mayor of Izvoarele, for the reparation of the central heating system in the Primary School and 5000 Euros to the Greek Community of Iasi, as a contribution to the purchase of a building for their headquarters.

- With reference to the 79% of the HiPERB destined to Public Investments, (out of 70,430 m euros earmarked for Romania under the HiPERB), the 10th Session of the HiPERB Monitoring Committee considered the new project proposals, submitted by the Romanian Government and decided that the following projects shall be forwarded for evaluation:

o Regional Referral Center for Critical Emergencies (Targu Mures)

o Rehabilitation of Histria archaeological site

o The 21st Century Museum in Constanta, and the

o Tourist Port «Marina Tulcea».

Moreover, the evaluation process can start immediately, when a project has complete studies in place,. On the other hand, referring to projects where no technico-economic studies exist (eg. Rehabilitation of the Histria archaeological site), the Romanian Side, in cooperation with the Greek Ministry of Foreign Affairs, should proceed towards the elaboration of such studies, in order to avoid further delays to the project implementation.

The Greek Side underlined the great importance for a rapid submission of all relevant technical and economic data necessary for the project evaluation, so that the approval of such projects for inclusion under the HiPERB can incur before the 1st January 2007, by when Romania will be a full E.U. member-state and, as a result, no more grant financing under the HiPERB could be obtained. In concluding, the Greek Side confirmed that an amount of 6 m euros is currently available with the Greek Embassy in Bucharest, in order to be disbursed in the form of advance payment upon commencement of the above projects implementation.

5. COOPERATION WITHIN THE FRAMEWORK OF THE ORGANISATION OF THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION (B.S.E.C.)

Both Sides recognised the importance of their regional cooperation, in particular within the framework of the Organisation of Black Sea Economic Cooperation (B.S.E.C).

Both Sides underlined the increased geo-strategic and economic importance of the B SEC wider area and reiterated their political will for further institutional reinforcement of the B SEC Organisation, commending the initiatives undertaken.

Both Sides expressed their intention to promote the integrated and interoperable transport axes within the B SEC member-states and their connection to the Trans-European Transport Networks and Pan-European Corridors, incorporating also the new concept of the Motorways of the Sea.

Taking into account the signing of the Energy Community Treaty in South-East Europe (Athens, October 25, 2005), both Sides reconfirmed their resolve to cooperate for the creation of a wider regional market in the B SEC

area for electricity, as well as for oil and natural gas pipeline networks, aiming at their integration into the Trans-European Energy Networks (TEN)

In this context, the Romanian side renewed its invitation to the Hellenic Republic to participate to the «Black Sea Energy Conference» to be held in Bucharest, Romania, between 3-5 April 2006 under the auspices of Romanian Chairmanship-in-Office of the Organisation of the Black Sea Economic Cooperation and organized by the Ministry of Foreign Affairs of Romania, the Ministry of Economy and Commerce, the Chamber of Commerce and Industry of Romania and the AmCham network.

Both Sides reaffirmed also their commitment to expand their cooperation in areas of high priority and of common interest such as combating organized crime (especially with regards to human trafficking), trade and economic development, good governance and institutional renewal, tourism, environmental protection, healthcare, SMEs, emergency assistance.

Both Sides noted the significance of the elaboration of regional projects. In this view, they encouraged organisations and companies from both countries to submit initiatives in the field of the above mentioned sectors, making best use of financial capabilities and mechanisms set up within the BSEC framework, including the Project Development Fund (PDF), as well as the Black Sea Trade and Development Bank (BSTDB).

Both Sides agreed that the enhancement of the BSEC-EU relationship is of high importance and renewed their joint commitment to work together closely within the mandate entrusted to Greece by the Council of the Ministers of Foreign Affairs of the BSEC member-states (Chisinau, 28.10.2005). In this respect, the Romanian Side declared its support to the consultations conducted by the Greek Side with the relevant EU institutions, exploring the eventual formulation of a regional EU Dimension in the wider Black Sea area.

The Greek Side commended the ongoing Romanian Chairmanship - in Office - of the BSEC Organisation and took note of their initiatives and concrete approaches in a series of priority areas of regional cooperation.

6. A.O.B. (Any Other Business)

Development Assistance:

The Greek Side informed that it has channeled a substantial amount of development assistance to beneficiaries in Romania. Although a special emphasis was attributed to the implementation of the HiPERB, during the period 2000-2004, a total amount of 14,28 million euros was already provided, with beneficiaries in Romania, in sectors, such as emergency/ food aid, social cohesion, education, health, environment, culture, Public Administration reform, strengthening of civil society and improvement of business environment.

The exact amounts per year in euros are as follows:

| 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| 1,86 | 2,30 | 1,02 | 3,50 | 5,60 | 14,28 |

Structural and Cohesion Funds:

The Romanian Side asked the Greek Side to support its efforts, by offering expertise, in coordinating and implementing the Structural Funds and Cohesion Fund. In this respect, the Romanian Side proposed a Joint Hellenic - Romanian Working Group to be established, which should bring together the General Directors of the Managing Authorities for Community Support Framework from both countries.

Labour issues

The compensation provided by Article 2 of the Agreement between the Government of Romania and the Government of the Hellenic Republic on the final settlement of the compensation for the social security contributions of the Greek political refugees repatriated from Romania, signed in Athens, on 23 February 1996, amounting 15 million US dollars, has been paid.

The parties agree to continue the discussions with a view to conclude a bilateral agreement in the field of seasonal work.

In this context the Greek Side stated that it will present a new draft Agreement, as soon as possible, based on the new Greek Law No 3386/05, which entered into force on January 1st, 2006.

Cooperation between the Hellenic Export Promotion Organization (HEPO) and the Romanian Trade Promotion Centre (RTPC):

For the purpose of enhancing the cooperation relations to the benefit of the business environment from both countries, the two organizations will examine the possibility of signing a Memorandum of Understanding in the near future.

The Romanian Side expressed its particular interest in HEPO's assistance in organizing training programmes for RTPC staff and / or for Romanian companies, as well as in access methodology to obtain EU funding.

Romania's integration into the European Union

The Romanian side expressed its gratitude for the decision taken on November 2, 2005, by the Greek Parliament to ratify the Accession Treaty of Romania and Bulgaria.

Both sides agreed to intensify the bilateral co-operation and technical assistance for Romania's preparations for the accession to the European Union.

The Greek Side has expressed its commitment to fürther support Romania's endeavors to join the European Union, on the 1st of January 2007, according to the Accession Treaty.

Bilateral consultations on economic cooperation:

Starting 2006, a mechanism of bilateral consultations on economic cooperation will be initiated, at the level of Directors-General from the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and, respectively, Ministry of Economy and Commerce of Romania. The consultations will be held alternatively, in Greece and Romania, on a yearly basis or whenever considered necessary.

The Protocol was signed on February 22nd, 2006, in Bucharest, in two (2) original copies in English, both texts being equally authentic.

| FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC | FOR THE GOVERNMENT OF ROMANIA |
|---|---|
| Evripidis STYLIANIDIS | Iuliu WINKLER |
| Deputy Minister for Foreign Affairs | Minister Delegate for Commerce |

Annex 1

The Greek Delegation
at the Hellenic - Romanian Joint Committee for
Economic Industrial and Technical Cooperation
Bucharest, February 21-22, 2006

Evripidis STYLIANIDIS, Deputy Minister, Ministry of Foreign Affairs, president of the Greek Side in the Committee

Athanasios DENDOULIS, Ambassador of the Hellenic Republic in Romania

Leonidas CHRYSANTHOPOULOS, Ambassador, General Director, Ministry of Foreign Affairs

Georgios ZOIS, Ambassador, Director, Ministry of Foreign Affairs

Michael CHRISTIDIS, Ambassador, Director, Ministry of Foreign Affairs

Dimitrios PLATIS, counselor, head of the deputy minister's cabinet, Ministry of Foreign Affairs

Panagiotis PAPANASTASIOU, counselor, Ministry of Foreign Affairs

Ioannis DERMENTZOGLOU, first secretary, Ministry of Foreign Affairs

Aspasia DROSOPOULU, attaché, Ministry of Foreign Affairs

Panagiotis KAR VELAS, deputy director, minister's press office, Ministry of Foreign Affairs

Argiro ELEFTERIADOU, special advisor to the deputy minister, Ministry of Foreign Affairs

Charalambos KOUNALAKIS, counselor for economic affairs, Embassy of the Hellenic Republic in Romania

Panayoula BOYATZOPULOU, economic counselor, Embassy of the Hellenic Republic in Romania

Pantelimon GASSIOS, economic counselor, Embassy of the Hellenic Republic in Romania

Angelos AVGOUSTIDIS, director, press office of the Embassy of the Hellenic Republic in Romania

Annex 2

The Romanian Delegation
at the Hellenic - Romanian Joint Committee for
Economic Industrial and Technical Cooperation
Bucharest, February 21-22, 2006

Iuliu WINKLER, Minister Delegate for Commerce, Ministry of Economy and Commerce, president of the Romanian Side in the Committee

Istvan JAKAB, Secretary of State, Ministry of Public Finance

Mircea TOADER, General Director, Ministry of Economy and Commerce - Department for Foreign Trade

Olguta MARIAN, Director, Ministry of Economy and Commerce - Department for Foreign Trade

Razvan COTOVELEA, director general, Ministry of Public Finance

Daniela BLEOANCA, counselor, Ministry of Foreign Affairs

Mihaela BARBU, second secretary, Ministry of Economy and Commerce - Department for Foreign Trade

Elena TIMOFTE, public manager, Ministry of Economy and Commerce

Cristina ROBU, counselor, Ministry of Public Finance

Eugen ZVRIJINSCHI, counselor, OPSPI

Bogdan GHITA, expert, OPSPI

Corina GHEORGHIU, superior counselor, National Authority for Tourism, Ministry of Transport, Public Works and Tourism

Cristina FLOREA, counselor, Ministry of Labor, Social Security and Family

Dorinela COJOCAREANU, counselor, Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

Cecilia DEACONESCU, deputy general director, Romanian Center for Trade Promotion

Oana NISIOL, counselor, Romanian Agency for Foreign Investment

Annex 3

Agenda
of the 18th session of the Hellenic - Romanian
Joint Committee for Economic, Industrial and
Technical Cooperation
- Bucharest, February 21-22, 2006 -

1. Adoption of the Agenda
2. Presentation of Delegations
3. Trade, Investment and Economic Cooperation between Romania and Greece
4. Enhancing cooperation in priority areas
5. Improvement of the bilateral business and investment cooperation
6. Hellenic Plan for Balkan Reconstruction
7. Cooperation under the framework of the Black Sea Economic Cooperation Organization
8. Other Aspects

---

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
της 18ης Συνόδου της Μεικτής Διακυβερνητικής
Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής
Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας
και της Ρουμανίας

Βουκουρέστι, 22 Φεβρουαρίου 2006

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
της 18ης Συνόδου της Μεικτής Διακυβερνητικής
Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής
Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας
και της Ρουμανίας

Η 18η Σύνοδος της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας πραγματοποιήθηκε στις 22 Φεβρουαρίου 2006 στο Βουκουρέστι.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν η Αυτού Εξοχότητα κύριος Ευριπίδης Στυλιανίδης, Υφυ-

πουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, Πρόεδρος της Ελληνικής Πλευράς στην Επιτροπή.

Επικεφαλής της Ρουμανικής Αντιπροσωπείας ήταν η Αυτού Εξοχότητα κύριος Ιουλίου Βίνκλερ (Iuliu Winkler), Αναπληρωτής Υπουργός Οικονομίας και Εμπορίου αρμόδιος για το Εμπόριο, Πρόεδρος της Ρουμανικής Πλευράς στην Επιτροπή.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών παρουσιάζεται στα Παραρτήματα I και II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η 18η Σύνοδος της Επιτροπής ενέκρινε την ημερήσια διάταξη που αναφέρεται στο Παράρτημα III του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής Συνεργασίας συνοψίζονται ως εξής:

1. ΕΜΠΟΡΙΟ, ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

α) Συνολική αποτίμηση των οικονομικών και εμπορικών σχέσεων - μελλοντικές προοπτικές

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν στοιχεία για την τρέχουσα οικονομική κατάσταση και την ανάπτυξη των εθνικών οικονομιών τους, το νομικό και θεσμικό πλαίσιο, καθώς και για τα μέτρα οικονομικής πολιτικής στις δύο χώρες, τα οποία μπορούν να διευκολύνουν και να ενισχύσουν περαιτέρω την ανάπτυξη των διμερών εμπορικών σχέσεων και της οικονομικής συνεργασίας.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την μακροχρόνια και δυναμική οικονομική συνεργασία ανάμεσα στις δύο χώρες. Μετά το 1990 η Ελλάδα και η Ρουμανία είναι συνεχώς σημαντικοί οικονομικοί εταίροι.

Το 2005 ο όγκος εμπορικών συναλλαγών μεταξύ Ελλάδας και Ρουμανίας άγγιξε τα 850 εκατομμύρια ευρώ και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την βούλησή τους να αναπτύξουν περαιτέρω και να διαφοροποιήσουν την συνεργασία στο εξωτερικό εμπόριο.

Οι διμερείς εμπορικές ανταλλαγές αφορούν επί του παρόντος διάφορους τομείς. Και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν ότι αυτές οι ανταλλαγές θα έπρεπε επίσης να αυξηθούν σε τομείς όπως οι υπηρεσίες, η ενέργεια, οι μεταφορές και οι πρώτες ύλες.

Και οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν ότι η Ελλάδα είναι ένας από τους πιο δραστήριους επενδυτές στην Ρουμανία σε διάφορους τομείς της οικονομίας με έμφαση στον τραπεζικό τομέα, στις τηλεπικοινωνίες, στις κατασκευές και στην βιομηχανία τροφίμων.

Αποσκοπώντας στην ενίσχυση του διμερούς εμπορίου και των επενδυτικών σχέσεων, οι αρχές και στις δύο χώρες μελετούν την δυνατότητα διατήρησης ενός διαρκούς διαλόγου σε επίπεδο υπουργών και εμπειρογνωμόνων, καθώς και διοργάνωσης μιας σειράς εκδηλώσεων προώθησης, όπως οι οικονομικές αποστολές, η συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις, τα οικονομικά σεμινάρια κλπ. στην Ρουμανία και στην Ελλάδα.

β) Διμερή θέματα

Και από τις δύο Πλευρές ετέθησαν διάφορα ζητήματα που σχετίζονται με το διμερές εμπόριο και τις επενδυτικές σχέσεις.

Σχετικώς, η Ελληνική Πλευρά επεσήμανε ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή προδιαγραφών, τις τελωνειακές διαδικασίες, την επιστροφή του Φ.Π.Α. κ.λπ. στην Ρουμανία.

Η Ρουμανική Πλευρά αναφέρθηκε σε θέματα σχετικά με τις διαδικασίες διαγωνισμών για δημόσιες προμήθειες και τις τεχνικές προδιαγραφές που ισχύουν για την συσκευασία τροφίμων στην Ελλάδα.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι αυτά τα ζητήματα θα εξετασθούν λεπτομερώς σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) Μεταφορές:

- Χερσαίες μεταφορές:

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τις έως τώρα θετικές εξελίξεις στις διμερείς σχέσεις στον τομέα των χερσαίων μεταφορών και συμφώνησαν ότι η επικείμενη συνάντηση της Μεικτής Επιτροπής για τις Οδικές Μεταφορές (Αθήνα, 27-28/02/2006) θα ασχοληθεί με συγκεκριμένα διμερή ζητήματα του τομέα, συμπεριλαμβανομένης της εναρμόνισης της ρουμανικής νομοθεσίας προς την σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα όσον αφορά τις χρεώσεις, το βάρος και τις διαστάσεις των οχημάτων, καθώς και της περαιτέρω διευκόλυνσης της τακτικής μεταφοράς επιβατών ανάμεσα στις δύο χώρες.

Επιπλέον, οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την προθυμία τους να προωθήσουν την έννοια του σιδηροδρομικού δικτύου υψηλών επιδόσεων στην περιοχή της νοτιοανατολικής Ευρώπης και συνεπώς να διαπραγματευθούν και να υπογράψουν Συμφωνία για την ανάπτυξη αυτού του δικτύου κατά την διάρκεια της ελληνικής Προεδρίας της Διαδικασίας Συνεργασίας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης (SEECP).

- Θαλάσσιες μεταφορές:

Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε ότι η ελληνική ναυτιλιακή κοινότητα ενδιαφέρεται για την ανάπτυξη των θαλάσσιων-ποτάμιων μεταφορών μέσω του Δούναβη. Η αποτελεσματικότητα των λιμενικών λειτουργιών, η ανάπτυξη της λιμενικής υποδομής και της βυθοκόρησης σε συνδυασμό με την εξάλειψη νομικών και θεσμικών προβλημάτων όσον αφορά την πρόσβαση στις θαλάσσιες-ποτάμιες μεταφορές μέσω του Εύξεινου Πόντου / Δούναβη, αποτελούν ουσιαστικές προϋποθέσεις για την ανάπτυξη αυτών των μεταφορών.

Η Ρουμανική Πλευρά δήλωσε ότι η Ναυτική Διοίκηση του Δούναβη, η Διοίκηση Λιμένων του Ποταμού Δούναβη και η Διοίκηση Πλωτών Διόδων ενδιαφέρονται για την διαφοροποίηση των τύπων εμπορευμάτων υπό διαμετακόμιση, έχοντας την δυνατότητα να παράσχουν χώρους και εξέδρες για την μεταφορά εμπορευμάτων και τις σχετικές λειτουργίες στους ποτάμιους λιμένες επί τη βάσει συμβάσεων που θα συνάψουν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα. Η Ελληνική Πλευρά θα ενημερώσει τις ενδιαφερόμενες εταιρίες σχετικώς.

- Μεταφορικές υποδομές - Πανευρωπαϊκοί Διάδρομοι IV και IX:

Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε ότι η Ελλάδα και η Βουλγαρία συμφώνησαν κατά το 2005 για τα ακόλουθα:

α) Τον Φεβρουάριο 2005 οι Υπουργοί Μεταφορών των δύο χωρών συμφώνησαν για την κατασκευή του Αυτοκινητοδρόμου Θεσσαλονίκης / Σόφιας έως το 2009, και

β) τον Δεκέμβριο 2005 συμφώνησαν ακόμη για την ολοκλήρωση της κατασκευής του Αυτοκινητοδρόμου Θεσσαλονίκης / Σόφιας / Βιντίν / Λομ έως το 2013.

Έχοντας υπ' όψη ότι ο προαναφερθείς Αυτοκινητόδρομος αποτελεί μέρος του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου IV και ότι η γέφυρα Καλαφάτ-Βιντίν θα έχει επίσης κατασκευαστεί έως τότε, η Ελληνική Πλευρά θεωρεί ότι η ολοκλήρωση αυτού του Αυτοκινητοδρόμου έως τα σύνορα Ρουμανίας-Ουγγαρίας είναι μεγάλης σημασίας και για τις δύο χώρες και πρότεινε στην Ρουμανική Πλευρά να αναλάβει παρόμοιες δεσμεύσεις.

Η Ρουμανική Πλευρά βεβαίωσε την λήψη των στοιχείων που παρέσχε ευγενικά η Ελληνική Πλευρά και επιβεβαίωσε ότι ο Πανευρωπαϊκός Διάδρομος Μεταφορών IV αποτελεί ύψιστη προτεραιότητα της Ρουμανικής Πλευράς.

Και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη εξέφρασαν τον ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη της υποδομής του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου Μεταφορών IV.

β) Ενέργεια:

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι υπάρχουν καλές προοπτικές διμερούς συνεργασίας για την ανάπτυξη των περιφερειακών έργων στον ενεργειακό τομέα.

Η Ρουμανική Πλευρά δήλωσε το ενδιαφέρον της να προσελκύσει επενδυτές για την ανάπτυξη του τομέα υδραυλικής ενέργειας (ιδιωτικοποίηση των εγκαταστάσεων μικρο-υδραυλικής ενέργειας), καθώς του τομέα θερμικής ενέργειας με την σύσταση κοινοπραξιών και την δημιουργία δυνατοτήτων πράσινης/καφέ ζώνης (green/brown field).

Στον τομέα του φυσικού αερίου η Ρουμανική Πλευρά ενδιαφέρεται για την σύσταση δημόσιων - ιδιωτικών συνεταιρικών επιχειρήσεων με σκοπό την υλοποίηση έργων που αφορούν την αύξηση της παραγωγής, την βελτίωση της ποιότητας του αερίου, την αύξηση της χωρητικότητας υπόγειας αποθήκευσης αερίου και την αποκατάσταση των μονάδων συμπίεσης.

Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε ότι η Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού και τα Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε., δύο από τις σημαντικότερες ελληνικές εταιρίες ενέργειας, επιθυμούν να επενδύσουν στην Ρουμανία.

Συγκεκριμένα, η Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού ενδιαφέρεται να συμμετάσχει στους επικείμενους διεθνείς διαγωνισμούς για την ιδιωτικοποίηση των τριών εταιριών διανομής ηλεκτρικού ρεύματος που απέμειναν και των ενεργειακών συμπλεγμάτων στο Τουρκένι, στο Ροβινάρι και στην Κραϊόβα.

Η Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. επιθυμεί να διαπιστώσει τις επενδυτικές δυνατότητες στην Ρουμανία όσον αφορά την ανάπτυξη του δικτύου λιανικής πώλησης προϊόντων του πετρελαίου.

Η Ρουμανική Πλευρά ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά να βοηθήσει, στο πλαίσιο της Ενεργειακής Κοινότητας, την Ρουμανική Ανταλλαγή Ηλεκτρικής Ενέργειας να καταστεί πρώτη στην περιοχή με βάση την εμπειρία που απέκτησε τα 4 τελευταία έτη της αποτελεσματικής λειτουργίας της ρουμανικής ενεργειακής αγοράς.

Η Ελληνική Πλευρά έλαβε γνώση του ρουμανικού αιτήματος και θα το παραπέμψει στην αρμόδια αρχή.

γ) Τουρισμός:

Και οι δύο Πλευρές δήλωσαν την βούλησή τους να αυξήσουν ουσιαστικά την ροή τουριστών και προς τις δύο κατευθύνσεις. Ειδικότερα, συμφώνησαν για την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης του πολιτιστικού και θρησκευτικού τουρισμού, του οικοτουρισμού, καθώς και συνεργασίας στον τομέα της τουριστικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Η Μεικτή Επιτροπή για τον Τουρισμό παρέχει το απαραίτητο πεδίο για την ανάπτυξη αυτής της συνεργασίας, ενώ οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι το άνοιγμα στο εγγύς μέλλον Γραφείου του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού στο Βουκουρέστι θα συμβάλει προς αυτόν τον σκοπό.

δ) Προγράμματα διδυμοποίησης:

Η Ελληνική Πλευρά επεσήμανε ότι η συνεργασία σε αυτόν τον τομέα είναι ύψιστης σημασίας για την ανάπτυξη της ευρύτερης διμερούς σχέσης μεταξύ της Ελλάδας και της Ρουμανίας. Εξέφρασε την επιθυμία οι ρουμανικές αρμόδιες αρχές να μεταχειρίζονται εις το εξής τους ελληνικούς εξουσιοδοτημένους για Προγράμματα Διδυμοποίησης φορείς με πνεύμα δικαιοσύνης και ισοτιμίας.

Η Ρουμανική Πλευρά παρουσίασε ένα έργο που βρίσκεται τώρα σε εξέλιξη στο πλαίσιο προγράμματος διευκόλυνσης για διδυμοποίηση, στο οποίο εταίρος είναι η Ελλάδα.

ε) Γεωργία:

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν το ενδιαφέρον τους να συνεργασθούν στον αγροτικό τομέα και συμφώνησαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για ένα Μνημόνιο Κατανόησης αποσκοπώντας στον προσδιορισμό των πεδίων και των δραστηριοτήτων της συνεργασίας. Αυτά τα πεδία μπορεί να περιλαμβάνουν τους ακόλουθους τομείς:

- φυτική παραγωγή, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής φρούτων και λαχανικών
- κτηνοτροφία
- γεωργική έρευνα
- εκπαιδευτικές υπηρεσίες
- φυτοϋγειονομικό έλεγχο φυτών
- κτηνιατρικές υπηρεσίες
- εκμηχάνηση της γεωργίας
- διαδικασίες επεξεργασίας και συσκευασίας αγροτικών προϊόντων.

Η εν λόγω συνεργασία θα πραγματοποιείται με:

- την υλοποίηση προγραμμάτων διδυμοποίησης,
- την ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνικών στοιχείων και εγγράφων,
- την ανταλλαγή στοιχείων για τις εξελίξεις στην επιστημονική έρευνα,
- την ανταλλαγή επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων,
- την διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, συνεδρίων και συναντήσεων σε καθεμία εκ των δύο χωρών και
- την ενθάρρυνση σύστασης κοινοπραξιών μεταξύ των ιδιωτικών τομέων των δύο χωρών.

στ) Βιομηχανία:

Οι δύο Πλευρές επεσήμαναν την έως τώρα διμερή συνεργασία και υπογράμμισαν ότι υφίστανται ακόμη πολλές δυνατότητες για ανάπτυξη της συνεργασίας σε ολόκληρο το φάσμα του βιομηχανικού τομέα.



3. ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Τρέχουσα κατάσταση και προοπτικές:

Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε ότι ο όγκος των ελληνικών κεφαλαίων που επενδύθηκαν στην Ρουμανία ανέρχεται σε περίπου 3 δισεκατομμύρια ευρώ. Οι προοπτικές για νέες ελληνικές επενδύσεις εμφανίζονται μάλλον θετικές. Η Ρουμανική Πλευρά, ενώ παρέχει ένα σταθερό επιχειρηματικό περιβάλλον, θα ενθαρρύνει επίσης περαιτέρω τις ελληνικές εταιρίες να συμμετάσχουν στο ρουμανικό πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων.

β) Συμμετοχή στο ρουμανικό πρόγραμμα ιδιωτικοποιήσεων:

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ) να συμμετάσχει στην διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων του ρουμανικού τομέα ηλεκτρισμού. Σχετικώς, η Ελληνική Πλευρά έθεσε το ζήτημα των κριτηρίων επιλογής που επέβαλαν οι ρουμανικές αρχές στην διαδικασία ιδιωτικοποιήσεων του τομέα του ηλεκτρισμού, τα οποία αναφέρονται στην ύπαρξη αποδεδειγμένης εμπειρίας του επενδυτή στην απόκτηση ενεργειακών επιχειρήσεων σε χώρα άλλη εκτός της χώρας προέλευσής του.

Η Ρουμανική Πλευρά απάντησε ότι για τις εταιρίες των οποίων η διαδικασία ιδιωτικοποίησης παρουσιάζει ειδικό ενδιαφέρον και ταυτόχρονα έχει επίπτωση και σε οικονομικό και σε κοινωνικό επίπεδο, θα προσληφθούν γνωστοί διεθνείς σύμβουλοι για να συνδράμουν το Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου - Γραφείο Κρατικής Ιδιοκτησίας και Ιδιωτικοποιήσεων στην Βιομηχανία κατά την προετοιμασία της στρατηγικής ιδιωτικοποιήσεων, συμπεριλαμβανομένης της επιλογής της μεθόδου ιδιωτικοποιήσεων που αρμόζει καλύτερα στους αναπτυξιακούς στόχους της εταιρίας και στην εξέλιξη της διαδικασίας ιδιωτικοποιήσεων.

Σε αυτήν την περίπτωση, η στρατηγική ιδιωτικοποιήσεων και επιπλέον οι διατάξεις της κύριας σύμβασης που αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγματεύσεων υποβάλλονται στην Κυβέρνηση για έγκριση. Τα κριτήρια προεπιλογής που ετέθησαν με τις ανακοινώσεις για τις ιδιωτικοποιήσεις είναι απόρροια των συστάσεων του συμβούλου και προέβλεπαν την επίτευξη των στόχων της Ρουμανικής Κυβέρνησης που σχετίζονται με την επιλογή των επενδυτών που διαθέτουν εμπειρία και συμμετείχαν σε παρόμοιες συναλλαγές, οι οποίοι δύνανται να διασφαλίσουν την ανάπτυξη της εταιρίας, να προσφέρουν αξιοπιστία και να παράσχουν προστασία στους καταναλωτές.

γ) Προώθηση των επενδύσεων:

i) Προώθηση της «Ιδέας των Επενδύσεων»

Οι δύο Πλευρές θα ενημερώσουν τις επιχειρήσεις και των δύο χωρών σχετικά με τις επιχειρηματικές δυνατότητες και τα πιθανά οφέλη που μπορεί να προκύψουν από την συνεργασία και τις συνεταιρικές επιχειρήσεις μακροχρόνιων επενδύσεων στην Ρουμανία και στην Ελλάδα.

ii) Αναζήτηση και επιλογή των κατάλληλων επενδυτικών εταίρων

Οι δύο Πλευρές θα συνεργασθούν για την εξεύρεση κατάλληλων Ελλήνων και Ρουμάνων επιχειρηματικών εταίρων με σκοπό την σύσταση κοινοπραξιών ή την ανάπτυξη επενδυτικών έργων πράσινης ζώνης και/ή καφέ ζώνης και στις δύο χώρες.

iii) Βελτίωση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος στην Ρουμανία

Η Ελληνική Πλευρά επιβεβαίωσε την βελτίωση του επιχειρηματικού κλίματος χάρη στις προσπάθειες των ρουμανικών αρχών και χαιρέτισε την συνέχιση αυτών των προσπαθειών, οι οποίες θα διευκολύνουν το έργο και θα ενθαρρύνουν περισσότερες εταιρίες ελληνικής ιδιοκτησίας να επενδύσουν στην Ρουμανία. Αναφέρθηκαν πρακτικά ζητήματα που απασχολούν τις ελληνικές εταιρίες.

Η Ρουμανική Πλευρά δήλωσε ότι όλα τα θέματα που έθεσε η Ελληνική Πλευρά παρακολουθούνται και θα παρακολουθούνται στενά από τις αρμόδιες ρουμανικές αρχές σύμφωνα με το εκτενές κυβερνητικό πρόγραμμα για την βελτίωση του γενικού επιχειρηματικού και επενδυτικού κλίματος στην Ρουμανία.

Οι ελληνικές εταιρίες θα θέσουν, άμεσα ή μέσω της Ελληνικής Πρεσβείας στο Βουκουρέστι, τα πρακτικά ζητήματα στις αρμόδιες ρουμανικές αρχές αντιστοίχως:

- Ρουμανικό Εθνικό Σημείο Επαφής για την Εφαρμογή των συστάσεων του ΟΟΣΑ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολυεθνικές εταιρίες στο πλαίσιο του Ρουμανικού Φορέα Ξένων Επενδύσεων·
- Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου - Τμήμα Εξωτερικού Εμπορίου, με την ιδιότητα της γραμματείας της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ρουμανίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ταυτόχρονα, τα πρακτικά ζητήματα που ήγειραν οι ρουμανικές εταιρίες θα τεθούν, άμεσα ή μέσω της Ρουμανικής Πρεσβείας στην Αθήνα, υπ' όψη του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδας - Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων.

δ) Εκκαθάριση του λογαριασμού συμψηφισμών μεταξύ της Ελλάδας και της Ρουμανίας

Η Ρουμανική Πλευρά ζητεί την υποστήριξη του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας για την συνολική εκκαθάριση του υπολοίπου που ανέρχεται σε 216.732,35 δολλάρια Η.Π.Α. υπέρ της Ρουμανίας και αφορά τον λογαριασμό συμψηφισμών με αριθμό 434/2535, όπως βεβαιώνει η Τράπεζα της Ελλάδος.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η Τράπεζα της Ελλάδος στις 2 Φεβρουαρίου 2005, απαντώντας στο ρουμανικό μήνυμα με ημερομηνία 26 Ιανουαρίου 2005, αποδέχθηκε την απόδοση του ποσού με εξαγωγή ελληνικών προϊόντων στην Ρουμανία ώστε να καλυφθεί το εν λόγω ποσό. Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε επίσης ότι μπορεί να γίνει δεκτή και η καταβολή αυτού του ποσού με έμβασμα. Σε κάθε περίπτωση, η Τράπεζα της Ελλάδος αναμένει την τελική απάντηση των ρουμανικών αρμοδίων αρχών για την διευθέτηση του ζητήματος.

4. ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ (ΕΣΟΑΒ)

Και οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν την πρόοδο στην υλοποίηση του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων στην Ρουμανία:

- Όσον αφορά τις Ιδιωτικές Επενδύσεις, 85% του συνολικού ποσού επιχορήγησης των 14.086 εκατομμυρίων ευρώ έχει ήδη δεσμευθεί για Ιδιωτικές Επενδύσεις στον Βιομηχανικό και Αγροτοβιομηχανικό τομέα·
- Όσον αφορά την υλοποίηση μικρών έργων, από το συνολικό ποσό των 704.300 ευρώ που προορίζονται για αυτόν τον τομέα, 135.000 ευρώ έχουν δοθεί σε τρία

μικρά έργα που έχουν ήδη ολοκληρωθεί, ενώ μερικά άλλα μικρά έργα που προτάθηκαν προσφάτως αξιολογούνται τώρα.

Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε στην Ρουμανική Πλευρά ότι ποσό 7.000 ευρώ δόθηκε σήμερα στον Δήμαρχο του Ιζβοαρέλε για την αποκατάσταση του συστήματος κεντρικής θέρμανσης στο Δημοτικό Σχολείο, ενώ 5.000 ευρώ δόθηκαν στην Ελληνική Κοινότητα Ιασίου ως συμβολή για την αγορά κτιρίου στέγασης των κεντρικών γραφείων της.

- Αναφορικά με το 79% του ποσού του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων που προορίζεται για Δημόσιες Επενδύσεις (από τα 70.430 εκατομμύρια ευρώ που έχουν δεσμευθεί για την Ρουμανία βάσει του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων), η 10η Σύνοδος της Επιτροπής Παρακολούθησης του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων μελέτησε νέες προτάσεις για έργα που υπεβλήθησαν από την Ρουμανική Κυβέρνηση και αποφάσισε να προωθηθούν τα ακόλουθα έργα για αξιολόγηση:

- Περιφερειακό Κέντρο Παραπομπών για Κρίσιμα Επείγοντα Περιστατικά (Τάργκου Μούρες)
- Αποκατάσταση του αρχαιολογικού χώρου Ίστριας
- Μουσείο του 21ου Αιώνα στην Κωνστάντσα
- Τουριστικό Λιμάνι «Μαρίνα Τουλτσέα».

Επιπλέον, η διαδικασία αξιολόγησης μπορεί να αρχίσει αμέσως μόλις ολοκληρωθούν οι μελέτες για το έργο. Από την άλλη, αναφερόμενη σε έργα για τα οποία δεν υπάρχουν τεχνικο-οικονομικές μελέτες (π.χ. Αποκατάσταση του αρχαιολογικού χώρου Ίστριας) η Ρουμανική Πλευρά, σε συνεργασία με το ελληνικό Υπουργείο Εξωτερικών, θα πρέπει να προβεί στην επεξεργασία αυτών των μελετών για να αποφευχθούν περαιτέρω καθυστερήσεις στην υλοποίηση του έργου.

Η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε την μεγάλη σημασία της ταχείας υποβολής όλων των σχετικών τεχνικών και οικονομικών στοιχείων που είναι απαραίτητα για την αξιολόγηση των έργων, ώστε η έγκριση αυτών των έργων, για να μπορέσουν να συμπεριληφθούν στο Ελληνικό Σχέδιο για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων, να λάβει χώρα πριν την 1η Ιανουαρίου 2007, ημερομηνία κατά την οποία η Ρουμανία θα έχει καταστεί πλήρες κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνεπώς δεν θα μπορεί να λάβει καμμία επιχορήγηση βάσει του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων. Καταλήγοντας, η Ελληνική Πλευρά επιβεβαίωσε ότι ποσό 6 εκατομμυρίων ευρώ είναι τώρα διαθέσιμο από την Ελληνική Πρεσβεία στο Βουκουρέστι για να καταβληθεί με την μορφή προκαταβολής με την έναρξη υλοποίησης των προαναφερθέντων έργων.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ (Ο.Ο.Σ.Ε.Π.)

Και οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν την σημασία της περιφερειακής συνεργασίας τους, ειδικότερα σο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου (Ο.Ο.Σ.Ε.Π.).

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν την αυξημένη γεωστρατηγική και οικονομική σπουδαιότητα της ευρύτερης περιοχής του Ο.Ο.Σ.Ε.Π. και επανέλαβαν την πολιτική τους βούληση για περαιτέρω θεσμική ενίσχυση του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου επαινώντας τις αναληφθείσες πρωτοβουλίες.

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν τους ενοποιημένους και διαλειτουργικούς άξονες μεταφορών εντός των κρατών μελών του Ο.Ο.Σ.Ε.Π. και την σύνδεσή τους με τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα Μεταφορών και τους Πανευρωπαϊκούς Διαδρόμους ενσωματώνοντας επίσης την νέα σύλληψη των Αυτοκινητοδρόμων της Θάλασσας.

Λαμβάνοντας υπ' όψη την υπογραφή της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ενεργειακής Κοινότητας στην Νοτιοανατολική Ευρώπη (Αθήνα, 25 Οκτωβρίου 2005), οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν εκ νέου την βούλησή τους να συνεργασθούν με στόχο την δημιουργία μιας ευρύτερης περιφερειακής αγοράς στην περιοχή του Ο.Ο.Σ.Ε.Π. για την ηλεκτρική ενέργεια, καθώς και για τα δίκτυα αγωγών πετρελαίου και φυσικού αερίου αποσκοπώντας στην ενσωμάτωσή τους στα Διευρωπαϊκά Δίκτυα Ενέργειας (TEN).

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ρουμανική Πλευρά ανανέωσε την πρόσκλησή της προς την Ελληνική Δημοκρατία να συμμετάσχει στην «Διάσκεψη του Εύξεινου Πόντου για την Ενέργεια» που θα λάβει χώρα στο Βουκουρέστι, Ρουμανία μεταξύ 3 και 5 Απριλίου 2006 υπό την αιγίδα της Ρουμανικής Προεδρίας του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου και θα διοργανωθεί από το Υπουργείο Εξωτερικών της Ρουμανίας, το Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Ρουμανίας και το Δίκτυο του Αμερικανικού Εμπορικού Επιμελητηρίου (AmCham).

Και οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν ακόμη την δέσμευσή τους να επεκτείνουν την συνεργασία τους σε τομείς υψηλής προτεραιότητας και κοινού ενδιαφέροντος, όπως η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ειδικότερα όσον αφορά την εμπορία ανθρώπων), το εμπόριο και η οικονομική ανάπτυξη, η καλή διακυβέρνηση και η θεσμική ανανέωση, ο τουρισμός, η περιβαλλοντική προστασία, η υγειονομική φροντίδα, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις και η βοήθεια σε επείγοντα περιστατικά.

Και οι δύο Πλευρές επεσήμαναν την σημασία της επεξεργασίας των περιφερειακών έργων. Σε σχέση με αυτό, ενεθάρρυναν οργανισμούς και εταιρίες και από τις δύο χώρες να καταθέσουν τις πρωτοβουλίες τους στους προαναφερθέντες τομείς κάνοντας την καλύτερη δυνατή χρήση των οικονομικών δυνατοτήτων και των μηχανισμών που δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο του Ο.Ο.Σ.Ε.Π., συμπεριλαμβανομένου του Ταμείου Ανάπτυξης Έργων (PDF), καθώς και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Εύξεινου Πόντου (BSTDB).

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η ενίσχυση της σχέσης μεταξύ του Ο.Ο.Σ.Ε.Π. και της Ε.Ε. είναι μεγάλης σημασίας και ανανέωσαν την κοινή τους δέσμευση να εργασθούν από κοινού στενά σύμφωνα με την εξουσιοδότηση προς την Ελλάδα από το Συμβούλιο των Υπουργών Εξωτερικών των κρατών μελών του Ο.Ο.Σ.Ε.Π. (Τσισινάου, 28.10.2005). Σχετικώς, η Ρουμανική Πλευρά δήλωσε την υποστήριξή της στις διαβουλεύσεις μεταξύ της Ελληνικής Πλευράς και των σχετικών ιδρυμάτων της Ε.Ε. εξερευνώντας το ενδεχόμενο διαμόρφωσης μιας περιφερειακής Διάστασης της Ε.Ε. στην ευρύτερη περιοχή του Εύξεινου Πόντου.

Η Ελληνική Πλευρά επαίνεσε την σημερινή Ρουμανική Προεδρία του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου και έλαβε γνώση των πρωτοβουλιών και συγκεκριμένων προσεγγίσεων σε μια σειρά τομέων προτεραιότητας της περιφερειακής συνεργασίας.

6. Κ.Α.Ζ. (Κάθε άλλο ζήτημα)

Αναπτυξιακή βοήθεια:

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι έχει διοχετεύσει ένα ουσιαστικό ποσό αναπτυξιακής βοήθειας σε δικαιούχους στην Ρουμανία. Αν και δόθηκε ιδιαίτερη έμφαση στην υλοποίηση του Ελληνικού Σχεδίου για την Οικονομική Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων κατά την περίοδο 2000-2004, έχει παρασχεθεί ήδη συνολικό ποσό 14,28 εκατομμυρίων ευρώ προς δικαιούχους στην Ρουμανία, σε τομείς όπως η βοήθεια σε επείγοντα περιστατικά / επισιτιστική βοήθεια, η κοινωνική συνοχή, η εκπαίδευση, η υγεία, το περιβάλλον, ο πολιτισμός, η μεταρρύθμιση της Δημόσιας Διοίκησης, η ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών και η βελτίωση του επιχειρηματικού κλίματος.

Τα ακριβή ποσά σε ευρώ ανά έτος είναι τα εξής:

| 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | Σύνολο |
|---|---|---|---|---|---|
| 1,86 | 2,30 | 1,02 | 3,50 | 5,60 | 14,28 |

Διαρθρωτικά Ταμεία και Ταμείο Συνοχής:

Η Ρουμανική Πλευρά ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά να υποστηρίξει τις προσπάθειές της, προσφέροντας ειδικές γνώσεις, για τον συντονισμό και την δημιουργία Διαρθρωτικών Ταμείων και Ταμείου Συνοχής. Σχετικώς, η Ρουμανική Πλευρά πρότεινε την σύσταση μιας Μεικτής Ελληνο-ρουμανικής Ομάδας Εργασίας, η οποία θα συγκεντρώσει τους Γενικούς Διευθυντές των Αρχών Διοίκησης για το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης και από τις δυο χώρες.

Εργατικά ζητήματα:

Έχει καταβληθεί η αποζημίωση που προβλέπεται από το Άρθρο 2 της Συμφωνίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 23 Φεβρουαρίου 1996 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ρουμανίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για την τελική διευθέτηση της αποζημίωσης που αφορά τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης των Ελλήνων πολιτικών προσφύγων που επαναπατρίζονται από την Ρουμανία, η οποία αποζημίωση ανέρχεται σε 15 εκατομμύρια δολλάρια Η.Π.Α..

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν τις συζητήσεις με σκοπό την σύναψη διμερούς συμφωνίας στον τομέα της εποχιακής εργασίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι θα παρουσιάσει ένα νέο σχέδιο Συμφωνίας το συντομότερο δυνατό με βάση τον νέο ελληνικό Νόμο 3386/2005, ο οποίος ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2006.

Συνεργασία μεταξύ του ελληνικού Οργανισμού Προώθησης Εξαγωγών (ΟΠΕ) και του Ρουμανικού Κέντρου Προώθησης του Εμπορίου (RTPC):

Για τον σκοπό της ενίσχυσης των σχέσεων συνεργασίας προς όφελος του επιχειρηματικού περιβάλλοντος και στις δύο χώρες, οι δύο φορείς θα εξετάσουν την δυνατότητα υπογραφής Μνημονίου Κατανόησης στο εγγύς μέλλον.

Η Ρουμανική Πλευρά εξέφρασε το ιδιαίτερο ενδιαφέρον της για βοήθεια από τον ΟΠΕ στην διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων για το προσωπικό του RTPC και/ή για τις Ρουμανικές εταιρίες, καθώς και όσον αφορά την μεθοδολογία πρόσβασης για την εξασφάλιση χρηματοδότησης από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η ενσωμάτωση της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση:

Η Ρουμανική Πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της για την απόφαση που ελήφθη στις 2 Νοεμβρίου 2005 από το Ελληνικό Κοινοβούλιο για κύρωση της Συνθήκης Προσχώρησης της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εντείνουν την διμερή συνεργασία και να ενισχύσουν την τεχνική βοήθεια σε σχέση με τις προετοιμασίες της Ρουμανίας για την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ελληνική Πλευρά έχει εκφράσει την δέσμευσή της για περαιτέρω υποστήριξη των προσπαθειών της Ρουμανίας να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007 σύμφωνα με την Συνθήκη Προσχώρησης.

Διμερείς διαβουλεύσεις για την οικονομική συνεργασία:

Με έναρξη το 2006, θα εισαχθεί ένας μηχανισμός διμερών διαβουλεύσεων για την οικονομική συνεργασία σε επίπεδο Γενικών Διευθυντών του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και αντιστοίχως του Υπουργείου Οικονομίας και Εμπορίου της Ρουμανίας. Οι διαβουλεύσεις θα πραγματοποιούνται εναλλάξ στην Ελλάδα και στην Ρουμανία σε ετήσια βάση ή όποτε κριθεί απαραίτητο.

Το Πρωτόκολλο υπεγράφη στις 22 Φεβρουαρίου 2006 στο Βουκουρέστι σε δύο (2) πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα· και τα δύο κείμενα είναι εξίσου γνήσια.

| ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ | ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ |
|---|---|
| (Υπογραφή) | (Υπογραφή) |
| Ευριπίδης ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ | Ιουλίου ΒΙΝΚΛΕΡ |
| Υφυπουργός Εξωτερικών | Αναπληρωτής Υπουργός αρμόδιος για το Εμπόριο |

Παράρτημα 1

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία
στην Σύνοδο της Μεικτής Ελληνο-ρουμανικής
Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και
Τεχνικής Συνεργασίας

Βουκουρέστι, 21-22 Φεβρουαρίου 2006

Ευριπίδης ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ, Υφυπουργός Εξωτερικών, Πρόεδρος της Ελληνικής Πλευράς στην Επιτροπή

Αθανάσιος ΔΕΝΔΟΥΛΗΣ, Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ρουμανία

Λεωνίδας ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Πρέσβης, Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Εξωτερικών

Γεώργιος ΖΩΗΣ, Πρέσβης, Διευθυντής, Υπουργείο Εξωτερικών

Μιχαήλ ΧΡΗΣΤΙΔΗΣ, Πρέσβης, Διευθυντής, Υπουργείο Εξωτερικών

Δημήτριος ΠΛΑΤΗΣ, Σύμβουλος, Διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Υφυπουργού, Υπουργείο Εξωτερικών

Παναγιώτης ΠΑΠΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εξωτερικών

Ιωάννης ΔΕΡΜΕΝΤΖΟΓΛΟΥ, Γραμματέας Α΄, Υπουργείο Εξωτερικών

Ασπασία ΔΡΟΣΟΠΟΥΛΟΥ, Ακόλουθος, Υπουργείο Εξωτερικών

Παναγιώτης ΚΑΡΒΕΛΑΣ, Υποδιευθυντής, Γραφείο Τύπου Υπουργού, Υπουργείο Εξωτερικών

Αργυρώ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΔΟΥ, Ειδική Σύμβουλος του Υφυπουργού, Υπουργείο Εξωτερικών

Γεώργιος ΚΟΥΝΑΛΑΚΗΣ, Σύμβουλος Οικονομικών Υποθέσεων, Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ρουμανία

Παναγούλα ΒΟΓΙΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ, Οικονομική Σύμβουλος, Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ρουμανία

Παντελεήμων ΓΚΑΣΣΙΟΣ, Οικονομικός Σύμβουλος, Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ρουμανία

Άγγελος ΑΥΓΟΥΣΤΙΔΗΣ, Διευθυντής, Γραφείο Τύπου της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ρουμανία

Παράρτημα 2

Η Ρουμανική Αντιπροσωπεία
στην Σύνοδο της Μεικτής Ελληνο-ρουμανικής
Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και
Τεχνικής Συνεργασίας

Βουκουρέστι, 21-22 Φεβρουαρίου 2006

Ιουλίου ΒΙΝΚΛΕΡ, Αναπληρωτής Υπουργός αρμόδιος για το Εμπόριο, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου, Πρόεδρος της Ρουμανικής Πλευράς στην Επιτροπή

Ίστβαν ΓΙΑΚΑΜΠ, Υπουργός Δημοσίων Οικονομικών

Μίρτσεα ΤΟΑΝΤΕΡ, Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου, Τμήμα Εξωτερικού Εμπορίου

Ολγκούτα ΜΑΡΙΑΝ, Διευθύντρια, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου, Τμήμα Εξωτερικού Εμπορίου

Ραζβάν ΚΟΤΟΒΕΛΕΑ, Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Δημοσίων Οικονομικών

Ντανιέλα ΜΠΛΕΟΑΝΚΑ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εξωτερικών

Μιχαέλα ΜΠΑΡΜΠΟΥ, Γραμματέας Β΄, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου, Τμήμα Εξωτερικού Εμπορίου

Έλενα ΤΙΜΟΦΤΕ, Διευθύντρια Δημόσιων Σχέσεων, Υπουργείο Οικονομίας και Εμπορίου

Κριστίνα ΡΟΜΠΟΥ, Σύμβουλος, Υπουργείο Δημοσίων Οικονομικών

Ευτζέν ΖΒΡΙΖΙΝΣΚΙ, Σύμβουλος, OPSPI

Μπογκντάν ΓΚΙΤΑ, Εμπειρογνώμονας, OPSPI

Κορίνα ΓΚΕΟΡΓΚΙΟΥ, Ανώτερη Σύμβουλος, Εθνική Αρχή Τουρισμού, Υπουργείο Μεταφορών, Δημοσίων Έργων και Τουρισμού

Κριστίνα ΦΛΟΡΕΑ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Οικογενείας

Ντορινέλα ΚΟΖΙΟΚΑΡΕΑΝΟΥ, Σύμβουλος, Υπουργείο Γεωργίας, Δασοκομίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

Τσετσίλια ΝΤΕΑΚΟΝΕΣΚΟΥ, Αναπληρώτρια Γενική Διευθύντρια, Ρουμανικό Κέντρο Προώθησης του Εμπορίου

Οάνα ΝΙΣΙΟΪ, Σύμβουλος, Ρουμανική Υπηρεσία Ξένων Επενδύσεων

Παράρτημα 3

Ημερήσια διάταξη
της 18ης Συνόδου της Μεικτής Ελληνο-ρουμανικής
Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής και
Τεχνικής Συνεργασίας

Βουκουρέστι, 21-22 Φεβρουαρίου 2006

1. Υιοθέτηση της Ημερήσιας Διάταξης
2. Παρουσίαση των Αντιπροσωπειών
3. Εμπορική, Επενδυτική και Οικονομική Συνεργασία μεταξύ Ρουμανίας και Ελλάδας
4. Ενίσχυση της συνεργασίας σε τομείς προτεραιότητας
5. Βελτίωση της διμερούς επιχειρηματικής και επενδυτικής συνεργασίας
6. Ελληνικό Σχέδιο για την Ανασυγκρότηση των Βαλκανίων
7. Συνεργασία στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου
8. Άλλα Ζητήματα.




**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr